

К ВОПРОСУ О ПРАГМАТИЧЕСКОМ ПОТЕНЦИАЛЕ КОНСТРУКЦИЙ С СЕГМЕНТИРОВАННЫМ ИНФИНИТИВОМ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Е. И. Суббота

*старший преподаватель кафедры лингвистических дисциплин и межкультурных коммуникаций,
Международный государственный экологический институт им. А.Д. Сахарова БГУ, г. Минск
k.subbota@yandex.ru*

Развитие синтаксической системы английского языка вызывает широкое функционирование структурно-синтаксических модификаций в художественной литературе, что обусловлено тенденцией к изменению механизмов регулирования синтаксической деривации. в качестве синтаксического средства выражения семантики представления рассматривается сегментированный инфинитив, который, в зависимости от уровня семантико-синтаксической интеграции компонентов, позиции, корреляционных отношений с базовой частью, может владеть разными коммуникативно-прагматическими и модальными характеристиками. Интерес к проблеме организации сегментированных конструкций с инфинитивом в английском языке объясняется необходимостью разработки квалификационных, классификационных и системообразующих параметров для их упорядочения и необходимостью определить прагматический и функциональный потенциал сегментированных конструкций с инфинитивом.

Ключевые слова: структурно-синтаксические модификации; синтаксическая деривация; сегментация; сегментированный инфинитив; модальность; семантика представления.

ON THE PRAGMATIC POTENTIAL OF THE SEGMENTED INFINITIVE STRUCTURES IN ENGLISH

C. Subbota

*Senior Lecturer of the Department of Linguistic Disciplines and Intercultural Communications,
International Sakharov Environmental Institute of Belarusian State University, Minsk
k.subbota@yandex.ru*

The development of the English language syntactic system causes the wide functioning of structural-syntactic modifications in the fiction, which is happening due to the tendency to change the mechanisms of syntactic derivation regulation. As a syntactic means of expressing the semantics of representation, a segmented infinitive is considered, which, depending on the level of semantic-syntactic integration of components, position, correlation with the basic part, can have different communicative-pragmatic and modal characteristics. The interest in the problem of organization of segmented structures with infinitives in English is explained by the need to develop qualification, classification and system-forming parameters for their ordering and the need to determine the pragmatic and functional potential of segmented structures with infinitives.

Keywords: structural-syntactic modifications; syntactic derivation; segmentation; segmented infinitive; modality; semantics of representation.

Одним из актуальных вопросов современного языкознания является сегментация синтаксических структур в художественном и публицистическом текстах. Благодаря структурно-семантическому направлению в современной лингвистике были выделены конструкции с именительным темы, именительным разъяснительно-пояснительным [1, с. 16].

Квалификация сегментированных конструкций в синтаксической системе английского языка отличается от славянского языкознания, что связано с частичным или полным отсутствием маркеров грамматического значения, фиксированным порядком слов. в западной лингвистике сегментированные конструкции изучались как типы высказываний, которые не образуют предложений (П. Куликовер, Р. Джекендофф). «В английском языке существует большое количество разрозненных высказываний, которые нельзя отнести к предложениям: «*A good talker, your friend Bill; The best coffee in the world, that Maxwell House*» [2, с. 256]. П. Куликовер и Р. Джекендофф не относят эти типы высказываний к каноническим предложениям «в силу отсутствия в таких выражениях вербального компонента и оторванности от контекста» [2, с. 257]. Однако структурно-семантические модификации широко функционируют в английском языке и требуют тщательного исследования.

Методологические принципы структурного анализа позволили совсем недавно выделить инфинитивный класс сегментированных конструкций, который служит синтаксическим средством выражения семантики представления, но отличается наличием модальной окраски и сочетает в себе множество наглядно-чувственных образов, которые владеют разной степенью обобщённости [3, с. 248].

Тенденция к расчленению фразы, а именно к её сегментированию, способствует облегчению зрительного и психологического восприятия текста. Как правило, такие конструкции имеют двухчленную структуру и характеризуются семантико-синтаксической интеграцией сегментированной и базовой частей, коррелят может как присутствовать, так и опускаться. Информация подаётся порционно, функцией сегментирования инфинитива в данном случае может послужить отражение речемыслительного процесса: *Sleep! She wants to sleep! You'll get all the sleep you need after you're dead* (A. Sillitoe). В данном случае сегмент связан с базовой частью при помощи тождественного корреляционного компонента, что указывает на тесную связь между компонентами сверхфразового единства, но фокус восприятия смещается на сегмент. Кроме того, стоит обратить внимание на отсутствие частицы *to* в отчленённом компоненте (*bare infinitive*), что укрепляет связь между компонентами сегментированной структуры.

Сегментированный инфинитив может связываться с базовой частью при помощи анафорического коррелята в препозиции: *To be absolutely free! One is quite capable, of course, of working out these destructive passions in more vulgar and less efficient ways* (D. Tartt). Как видим, в данных конструкциях заложен определённый прагматический потенциал – не только передача информации, но и воздействие на получателя информации.

Сегмент может находиться в постпозиции и связываться с базовой частью при помощи анафорической замены: *We think we have many desires, but in fact we have only one. To live* (D. Tartt). Основная функция данных конструкций – это называние темы высказывания, достижение экспрессивной выразительности происходит благодаря позиции инфинитивного сегмента и интонационному рисунку.

Сегментированный инфинитив может функционировать и без коррелята, фокус внимания смещается на модальность, которая выражается имплицитно. Сверхфразовые единства с сегментированным инфинитивом могут обладать алетической модальностью и обозначают возможное или невозможное действие, при этом сегмент находится в препозиции, частица *to* может опускаться: *Find out? Lester had become Troy's regular sparring partner. They were always the last to leave the gym* (Ph. Ridley). Как показывают примеры, при помощи сегментированного инфинитива адресантом намеренно устраняется грамматический субъект, что приводит к имплицитно выраженной вариативности смысла фразы. Вводно-модальный компонент в составе сегментированного инфинитива присутствует имплицитно.

В английском языке сегментированный инфинитив может быть не только одиночным, но и осложнённым: *To pass to another witness. Mrs. Hubbard had told us that lying in bed she had been unable to see whether the communicating door was bolted or not, and so had asked Miss Ohlsson to see for her* (A. Christie). Основная функция данных инфинитивных конструкций – именительная, где сегмент является синтагматически зависимым от базовой части. От именительного темы данную конструкцию отличает наличие значения алетической модальности.

Глагол является частью речи, наиболее приспособленной для динамических фрагментов мира, поэтому можно наблюдать полиситуативную или полисобытийную концептуализацию действительности в конструкциях с сегментацией инфинитива: *I thought the best thing to do was to get out of everyone's way. To get out altogether. To leave the hospital. Leave as fast as I could. To run out in fact* (Ph. Ridley). Как можно заметить из примера, сверхфразовое единство представлено цепочкой инфинитивных сегментов, объединённых между собой градационными восходящими отношениями. Сегменты могут располагаться как в постпозиции, так и в препозиции: *To look up the antecedents of all these people, to discover their bona fides – all that takes time and endless inconvenience* (A. Christie). в препозиции градационная цепочка из сегментированных инфинитивов не только способствует порционному усвоению информации, но и усилению выразительности, достижению результативности речи. Наличие сегментированных инфинитивных конструкций в виде перечислительных градационных рядов может быть проявлением глубокой иррациональности, свойством рассматривать мир как совокупность событий.

Стоит обратить внимание на пунктуационную организацию сегментированных конструкций с инфинитивом в английском языке. Сегмент может отделяться от базовой части при помощи точки, вопро-

сительного знака, восклицательного знака или тире. Употребление вопросительного или восклицательного глагольного сегмента или цепочки сегментов является примером взаимодействия чувственных и абстрактных форм отражения действительности в сознании человека.

Таким образом, использование инфинитивов в качестве сегментов связано со склонностью к подражанию разговорной речи, а также с тенденцией к дистинктности и экономии языковых средств. Сегментированные конструкции с инфинитивом характеризуются расположением в препозиции и постпозиции, имеют двухчленную структуру и семантико-синтаксическую интеграцию сегментированной и базовой частей, основанную только на семантических отношениях или через корреляты в базовой части.

Представленные фрагменты текстов из английской прозы и драматургии свидетельствуют о том, что в современном синтаксисе художественной литературы активно развиваются и часто используются выразительные конструкции. Они основаны на новых конструкциях, более сложных, с неоднозначным синтаксическим статусом и пунктуацией. Рассмотренные синтаксические изменения выступают прямым отражением культурных изменений в обществе. Синтаксическая система постепенно подчиняется требованиям современных носителей языка: точный, четкий текст, не лишенный выразительности.



Библиографический список:

1. Ишмекеева, Т. Н. Сегментированные конструкции в современном русском языке: на материале газетных заголовков: дис. . канд. филол. наук: 10.02.01 / Т. Н. Ишмекеева. – Волгоград, 2006. – 219 л.
2. Culicover, P. W. *Simpler syntax* / P. W. Culicover, R. Jackendoff. – Oxford : Oxford Univ. Press, 2005. – 608 p.
3. Голайденко, А. Н. Инфинитив представления и лексика когнитивной семантики: особенности взаимодействия в художественной прозе / А. Н. Голайденко // Вестн. Юж.-Урал. гос. гуманитар.-пед. ун-та. – 2014. – № 9-1. – С. 243–262.